

# POLAR

## 11kg Ice Maker

Instruction manual



(NL) <b>11 kg IJsblokjesmachine</b> 7 Handleiding	(ES) <b>Máquina de Hielo de 11 kg</b> 27 Manual de instrucciones
(FR) <b>Machine à glaçons 11 kg</b> 12 Mode d'emploi	(PT) <b>Máquina de fazer gelo</b> 32 Manual de instruções
(DE) <b>Eismaschine (11 kg)</b> 17 Bedienungsanleitung	(CN) <b>制冰机</b> 37 使用说明书
(IT) <b>Fabbricatore di ghiaccio da 11 kg</b> 22 Manuale di istruzioni	

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:**  
**T315**

## Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components or service panels on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- DO NOT immerse in water, or use steam/jet washers to clean the unit.
- DO NOT cover the appliance when it is operating.
- Always carry, store and handle the appliance in a vertical position.
- ONLY use drinking or potable water when making ice cubes.
- For indoor use only.
- Replace any unused water in the tank at least once every 24 hours.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance with the regulations of local authorities.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Polar recommends that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity (Class I equipment), Insulation Continuity and Functional Test.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a POLAR agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

## Warning: Risk of Fire flammable materials



- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

**Warning: Keep all ventilation openings clear of obstruction. Unit should not be boxed in without adequate ventilation.**



- **Warning:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **Warning:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **Warning:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are the type recommended by the manufacturer.

## Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your POLAR product.

**The ice maker is designed to make ice and should not be used as storage to preserve foods, drinks, etc.**

## Pack Contents

The following is included:

- Ice Maker
- Removable ice basket
- Ice scoop
- Instruction manual

POLAR prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your POLAR dealer immediately.

## Installation

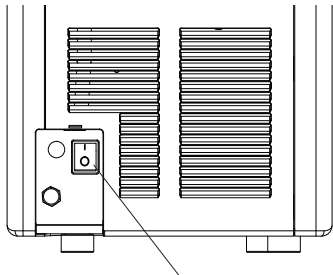
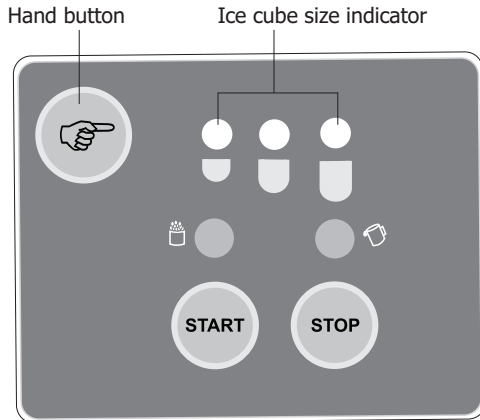


**Note: If the unit has not been stored or moved in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation. If in doubt allow to stand.**

1. Remove the appliance from the packaging and remove the protective film from all surfaces.
2. When positioning the ice maker, maintain a distance of 10cm between the appliance and walls or other objects for ventilation. **NEVER LOCATE NEXT TO OR NEAR A HEAT SOURCE.**
3. If necessary, adjust the screw legs of the ice maker to make it level. The efficiency of the ice maker can be reduced if the appliance is unevenly located.

## Operation

### Control Panel



**Power switch:** This switch can control the mains power supply of the appliance.

### Making Ice

**Note: Before using for the first time, clean the water tank, ice basket and ice basket shelf. Use the first 3 ice making cycle to flush out the system. Discard the water and ice created from the first 3 cycles.**

Each time the appliance is refilled, the first ice making cycle is used to reduce the water temperature. This results in uneven ice cube production which is perfectly normal. You may wish to discard ice created in the first two production cycles.

1. Lift the access lid and fill the water tank up the level of the ice basket shelf.
2. Connect the appliance to the power and press the **START** button.
3. Press the **HAND** button repeatedly to scroll through the ice cube sizes. Stop when the required size is illuminated.

**Note: The ice making cycle takes between 6-12 minutes, depending on the size of cube selected. Larger cubes will take longer to produce.**

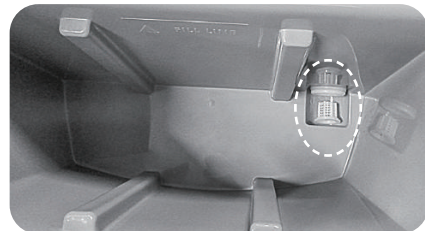
4. The appliance will run a startup routine and then begin ice production.

**Note: If the water level is too low, the Water Low indicator lights up and the appliance stops working. Fill the water tank and the appliance will restart automatically.**

5. When the cubes reach the ice sensor the appliance will stop production. Production resumes once ice has been removed.
6. Press the **STOP** button at any time to halt the ice making process.

## Cleaning, Care & Maintenance

- Always switch off and disconnect the power supply before cleaning.
- Warm, soapy water is recommended for cleaning. Cleaning agents may leave harmful residues. DO NOT wash the base unit, instead wipe the exterior with a damp cloth.
- A POLAR agent or qualified technician should carry out repairs if required.
- Clean the water filter regularly with a small brush, particularly in hard water areas. The water filter is located in the pump inlet at the bottom of the water tank, remove by pulling out with fingers.



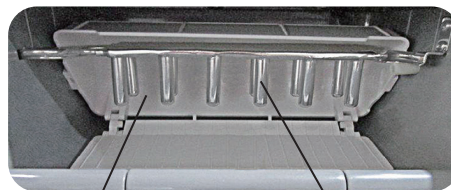
- If the appliance is to be left unused for longer than 24 hours, loosen the drain screw and drain the water from the tank.
- The inner removable parts and water tank should be cleaned regularly.

## Descaling

In hard water areas lime scale can build up within the appliance after prolonged use.

To de-scale the appliance:

- Switch off and disconnect the power supply.
- Remove the ice basket and water filter for cleaning.
- Add dilute cleaner into the water tank. (Note: Choose ice maker specific cleaner and follow the manufacturer's instructions.)
- Clean the water box, evaporator (metal) and water tank with a soft brush.






Water box

Evaporator

- Loosen the drain screw to drain the solution.
- Flush out the system thoroughly with clean water to remove any cleaner residue.
- Re-locate all removable parts.

**Note: After descaling, use the first 3 ice making cycles to flush out the system. Discard the water and ice created from these initial cycles. POLAR recommend this appliance is descaled monthly or more frequently in hard water area.**

## Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Solution
The appliance is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call POLAR agent or qualified Technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call POLAR agent or qualified Technician
Appliance is noisy or works intermittently	Power fluctuations	Turn off the ice maker and restart after 3 minutes
 Water indicator is lit	Water level is low or tank is empty	Refill water tank and restart
	Water filter is blocked	Clean water filter and restart appliance
 Ice Full indicator is lit	Ice basket full	Empty the ice basket
	Room temperature is too low	Move the appliance to a warmer position
 Water and Ice Full indicators flash together	Water box is blocked and cannot tilt	Disconnect from the power supply. Remove some of the ice cubes and gently tilt the water box by hand. Restart the appliance after 3 minutes
Ice cubes are sticking together	Ice making cycle is too long	Reset the ice cube size and restart the appliance
	Water tank temperature is too low	Empty water tank and refill
Compressor runs but no ice is made	Refrigerant leak or block in the refrigerant system	Call POLAR agent or qualified technician

## Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Water Tank Volume	Bin Storage	Ice Making Capacity	Refrigerant	Dimensions H x W x D mm	Weight
T315	220-240V 50Hz	100W	0.8A	2 litres	1 kg	11kg/24 hours	R600a 31g	380 x 305 x 380	12.2 kg

## Electrical Wiring

POLAR appliances are supplied with a 3 pin, BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

POLAR appliances are wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Disposal

EU regulations require refrigeration product to be disposed of by specialist companies who remove or recycle all gasses, metal and plastic components.

Consult your local waste collection authority regarding disposal of your appliance. Local authorities are not obliged to dispose of commercial refrigeration equipment but may be able to offer advice on how to dispose of the equipment locally.

Alternatively call the POLAR helpline for details of national disposal companies within the EU.

## Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



POLAR parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

POLAR products have been approved to carry the following symbol:



**All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of POLAR.**

**Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, POLAR reserve the right to change specifications without notice.**

## Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/ vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
  - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - Werkregels
  - Brandpreventie
  - IEE bekabelingsnormen
  - Bouwverordeningen
- NIET in water onderdompelen of stoom-/spuitreinigers gebruiken voor de reiniging van het apparaat.
- Apparaat NIET bedekken wanneer in gebruik.
- Apparaat altijd in verticale positie vervoeren, opbergen en gebruiken.
- Gebruik ALLEEN drinkwater voor het maken van de ijsblokjes.
- Men dient het ongebruikte water in de waterbak elke 24 uur te vervangen.
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opegeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een POLAR technicus of een aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

## Vorzichtig brandgevaar ontvlambare materialen

- Heeft explosieve stoffen zoals spuitbussen niet slaan met een brandbaar drijfgas in dit apparaat.



**Waarschuwing:**  
**Hou alle ventilatieopeningen vrij van obstakels. De eenheid mag niet ingesloten worden zonder geschikte ventilatie.**

- **Waarschuwing:** mechanische apparaten of andere middelen niet gebruiken om het ontdooien te versnellen, met uitzondering van de fabrikant aanbevolen die door.
- **Waarschuwing:** het koelcircuit niet beschadigen.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen elektrische apparaten binnen het voedsel opbergvakken van het apparaat, tenzij ze het type aanbevolen door de fabrikant.

## Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw POLAR product.

**De ijsmachine is ontworpen om ijs te maken en mag niet worden gebruikt als opslag om voedsel, dranken, enz. In te bewaren.**

## Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgende:

- Ijsblokjesmachine
- Verwijderbare ijsbak
- IJsschep
- Handleiding

POLAR is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw POLAR dealer.

## Installatie



**Opmerking: indien het apparaat niet in een rechtopstaande positie is opgeslagen of vervoerd, dient men het product 12 uur vóór gebruik in de rechtopstaande positie te plaatsen. Bij twijfel dient men het product in een rechtopstaande positie te plaatsen.**

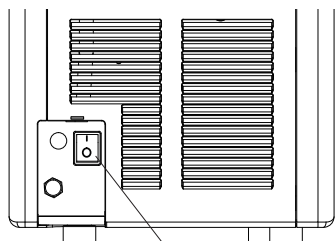
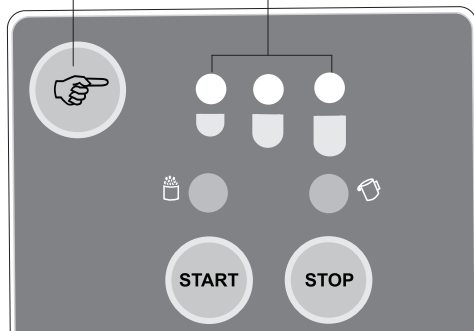
1. Haal het apparaat uit de verpakking en verwijder de beschermingsfolie van alle oppervlakken.
2. Voor een adequate ventilatie dient men bij het plaatsen van de ijsblokjesmachine een afstand, tussen het apparaat en de muren of andere objecten, aan te houden van 10cm. **NOOIT PLAATSEN NAAST OF DICHTBIJ EEN HITTEBRON.**
3. Indien nodig, verstel de stelvoetjes om de ijsblokjesmachine volledig gelijk in te stellen. De efficiëntie van de ijsblokjesmachine kan door een niet nauwkeurige afstelling negatief worden beïnvloed.



## Bediening

### Bedieningspaneel

Handknop      Indicator van de grootte ijsblokjes



Aan / uit-schakelaar: deze schakelaar kan de netvoeding van het apparaat regelen.

### Ijsblokjes maken

**Opmerking: Alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken (of na een stilstandperiode) reinig de watertank, ijsbak en lade van de ijsbak. Gebruik de eerste 3 productiecycli ijsblokjes om het systeem te spoelen. Gooi het water en de ijsblokjes van de eerste twee fietspad.**

Tekens wanneer het apparaat wordt bijgevuld, wordt de eerste productiecyclus van ijsblokjes gebruikt om de watertemperatuur te verlagen. Het resultaat is zijn ijsblokjes die niet even groot zijn, dit is normaal. U kunt ervoor kiezen om de ijsblokjes van de eerste twee productiecycli niet te gebruiken.

1. Klap de toegangsdeksel open en vul de waterbak tot aan het niveau van de ijsbaklade.
2. Sluit de ijsblokjesmachine aan op de stroomvoorziening en druk op de knop START.

3. Druk meerdere malen op de knop HAND om door de verschillende groottes van de ijsblokjes te bladeren. Stop wanneer de gewenste grootte oplicht.

**Opmerking: elke productiecyclus van ijsblokjes duurt, afhankelijk van de geselecteerde grootte, circa 6-12 minuten. Des te groter de geselecteerde grootte des te langer duurt het maken van de ijsblokjes.**

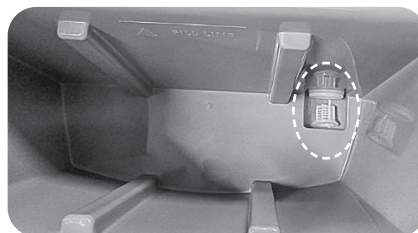
4. De ijsblokjesmachine start een opstartroutine en begint vervolgens met de productie van ijsblokjes.

**Opmerking: als het waterpeil te laag is, licht de Water Low (laagstand) indicator op en wordt de werking van de ijsblokjesmachine onderbroken. Vul de watertank bij en de ijsblokjesmachine start automatisch opnieuw.**

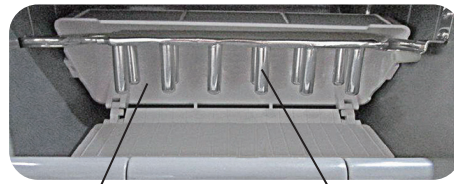
5. Zodra de ijsblokjes de ijsensor bereiken stopt de ijsblokjesmachine de productie. Na het verwijderen van de ijsblokjes wordt de productie hervat.
6. Met behulp van de STOP knop kunt u op elk moment de productie onderbreken.

## Reiniging, zorg & onderhoud

- Alvorens het apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.
- Voor het reinigen van het apparaat wordt warm zeepwater aanbevolen. Reinigingsmiddelen kunnen schadelijke resten achter laten. Basiseenheid NIET wassen; buitenzijde van de eenheid met een vochtige doek afvegen.
- Eventuele reparaties moeten door een POLAR technicus of een vaktechnicus worden uitgevoerd.
- Reinig de waterfilter regelmatig met een kleine borstel, vooral op plekken van hardwater. De waterfilter bevindt zich in de pompinlaat aan de bodem van de watertank. Trek de waterfilter met uw vingers uit de pompinlaat.



- Draai de aftapschroef los en laat het water uit de tank lopen indien u de ijsblokjesmachine voor meer dan 24 uur niet gaat gebruiken.
- Men dient de interne verwijderbare componenten en de watertank regelmatig te reinigen.



Waterkast

Verdamper

## Ontkalken

In gebieden met hard water kan kalkaanslag in het apparaat ontstaan na langdurig gebruik.




Om het apparaat te ontkalken:

- Schakel de voeding uit en koppel deze los.
- Verwijder de ijsmand en het waterfilter om schoon te maken.
- Voeg verdund reinigingsmiddel toe aan het waterreservoir. (Opmerking: kies een specifieke reiniger voor ijsmachines en volg de instructies van de fabrikant.)
- Reinig de waterkast, verdamper (metaal) en watertank met een zachte borstel.

- Draai de aftapschroef los om de oplossing af te tappen.
- Om eventuele resten van de reiniger te verwijderen, spoel het systeem grondig uit met schoon water.
- Verplaats alle verwijderbare onderdelen.

**Gebruik na het ontkalken de eerste 3 ijsbereidingscycli om het systeem te spoelen. Gooi het water en ijs weg dat is ontstaan uit deze eerste cycli. POLAR raadt aan dit apparaat maandelijks of vaker te ontkalken in gebieden met hard water.**

## Oplossen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen
	De zekering in de steker is gesprongen	Vervang de zekering in de steker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen
Het apparaat maakt geluid of werkt soms wel en dan weer niet	Stroomschommelingen	Schakel de ijsblokjesmachine uit en herstart het apparaat na 3 minuten
 Waterindicator is aan	Waterpeil is te laag of de tank is leeg	Watertank bijvullen en apparaat herstarten
	Geblokkeerde waterfilter	Reinig de waterfilter en herstart de ijsblokjesmachine
 IJindicator FULL (VOL) is aan	Ijsbak is vol	Leeg de ijsbak
	Kamertemperatuur is te laag	Verplaats het apparaat naar een warmere plek
 Water- en ijsindicators Full (Vol) knipperen	Waterfilter is geblokkeerd en kan niet kantelen	Stroomkabel uit het stopcontact halen. Verwijder een deel van de ijsblokjes en kantel de waterbak voorzichtig met de hand. Herstart de ijsblokjesmachine na 3 minuten
De ijsblokjes plakken aan elkaar vast	Productiecyclus is te lang	Reset de grootte van de ijsblokjes en herstart de ijsblokjesmachine
	Watertemperatuur van de tank is te laag	Leeg de watertank en vul deze opnieuw bij
De compressor loopt maar er worden geen ijsblokjes gemaakt	Er lekt koelmiddel of het koelsysteem wordt geblokkeerd	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen

## Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Inhoud watertank	Inhoud bak	Productie vermogen ijsblokjes	Koelmiddel	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht
T315	220-240V 50Hz	100W	0,8A	2 liters	1 kg	11kg/24 uur	R600a 31g	380 x 305 x 380	12,2 kg

## Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

## Afvalverwerking

De EU-richtlijnen vereisen dat koelproducten door gespecialiseerde bedrijven wordt verwerkt die gassen, metalen en plastic componenten verwijderen of recyclen.

Raadpleeg uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor informatie over de afvalverwerking van uw apparaat. De plaatselijke overheden zijn niet verplicht om koelingsproducten van bedrijven als afval te verwerken maar kunnen uw informeren waar u het apparaat kunt afgeven.

U kunt ook de POLAR helpline bellen voor informatie over landelijke afvalverwerkingsbedrijven in de EU.

## Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van POLAR producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



POLAR producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

**Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van POLAR.**

**Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt POLAR het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.**

## Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
  - codes de bonnes pratiques BS EN ;
  - précautions contre le risque d'incendie ;
  - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
  - règlements sur la construction.
- NE PAS immerger l'appareil ou le nettoyer à l'aide d'un nettoyeur vapeur / haute pression.
- NE PAS couvrir l'appareil en service.
- Veillez à toujours transporter, stocker et manipuler l'appareil en position verticale.
- Utiliser UNIQUEMENT de l'eau potable pour produire les glaçons.
- Changez l'eau résiduaire du réservoir au moins une fois toutes les 24 heures.
- Cet appareil est réservé exclusivement à une utilisation à l'intérieur.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Polar recommande que cet appareil soit testé chaque année pour s'assurer que le produit demeure sécuritaire.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent POLAR ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

## Attention : Risque d'incendie / matériaux inflammables



- Ne stockez pas de substances explosives telles que les aérosols avec un propulseur inflammable dans cet appareil.

**Attention : Évitez de bloquer toutes les ouvertures d'aération. L'unité ne doit pas être mise dans un box dans aération adéquate.**



- **Attention :** Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autre que le fabricant recommandé Ceux par.
- **Attention :** Ne pas endommager le circuit frigorifique.
- **Attention :** Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, à moins qu'ils soient du type recommandé par le fabricant.

## Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit POLAR.

**Cette machine à glaçons est conçue pour fabriquer de la glace et ne doit pas être utilisée comme espace de stockage pour conserver des aliments, des boissons, etc.**

## Contenu de l'emballage

Éléments fournis de série :

- Machine à glaçons
- Panier à glaçons amovible
- Pelle à glaçons
- Mode d'emploi

POLAR attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur POLAR immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

## Installation



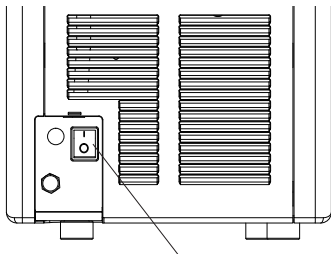
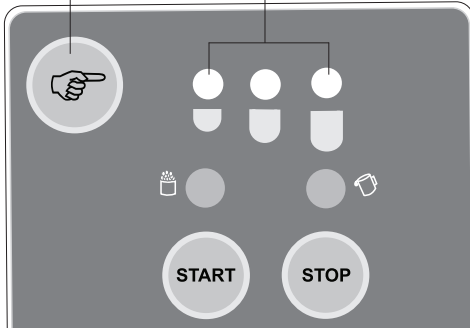
**Remarque : dans les cas où l'appareil a été stocké ou déplacé autrement qu'à la verticale, placez-le en position debout pendant environ 12 heures avant de vous en servir. En cas de doute, laissez l'appareil se reposer.**

1. Sortez l'appareil de l'emballage et décollez la pellicule de protection de toutes ses surfaces.
2. Pour positionner la machine à glaçons, veillez à prévoir une distance de 10 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets, pour laisser l'air circuler. **ÉVITEZ DE PLACER CET APPAREIL À PROXIMITÉ D'UNE SOURCE DE CHALEUR.**
3. Si nécessaire, réglez les pieds à vis de la machine à glaçons pour la mettre de niveau. Le positionnement irrégulier de la machine à glaçons risque d'en compromettre l'efficacité.

## Fonctionnement

### Panneau de configuration

Bouton Main      Indicateur de taille des glaçons



Interrupteur d'alimentation: Cet interrupteur peut contrôler l'alimentation secteur de l'appareil.

### Pour produire des glaçons

**Remarque : Avant de mettre la machine en service pour la première fois (ou après une période d'inactivité), nettoyez le réservoir d'eau, le panier à glaçons et l'étagère du panier à glaçons. Utilisez les premiers cycles de cubes de glace 3 de production afin de rincer le système. Jeter l'eau et les cubes de glace de la première voie 3 du cycle.**

À chaque remplissage de l'appareil, le premier cycle de production de glaçons sert à faire baisser la température de l'eau. Ceci entraîne la production tout à fait normale de glaçons irréguliers. Nous vous recommandons de jeter les glaçons des deux premiers cycles de production.

1. Soulevez le couvercle d'accès et remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau de l'étagère du panier à glaçons.

2. Branchez la machine à glaçons à l'alimentation secteur et appuyez sur le bouton START (Démarrer).
3. Appuyez répétitivement sur le bouton muni d'une MAIN pour parcourir les tailles de glaçons. Cessez d'appuyer quand la taille requise s'allume.

**Remarque : Un cycle de production de glaçons dure entre 6 et 12 minutes, selon la taille de glaçons choisie. Les glaçons plus gros prennent plus longtemps.**

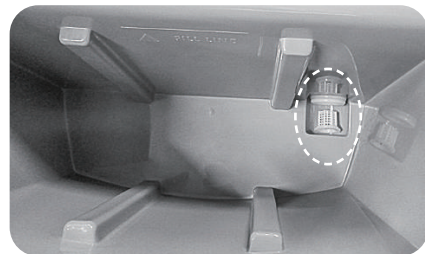
4. La machine à glaçons enclenche une procédure de démarrage et la production de glaçons démarre.

**Remarque : Si le niveau d'eau est trop bas, le témoin de manque d'eau s'allume et la machine à glaçons s'arrête. Remplissez le réservoir d'eau ; la machine à glaçons redémarre automatiquement.**

5. La production de glaçons s'arrête quand les glaçons atteignent le capteur de glaçons. La production reprend une fois les glaçons retirés.
6. Appuyez sur le bouton STOP à n'importe quel moment pour interrompre le processus de production de glaçons.

## Nettoyage, entretien et maintenance

- N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Nous préconisons le recours à de l'eau savonneuse tiède. Les produits de nettoyage risquent de laisser des résidus nocifs. NE PAS laver le châssis de l'appareil, mais en essuyer l'extérieur à l'aide d'un torchon humide.
- Toute réparation éventuelle doit être confiée à un agent POLAR ou à un technicien qualifié.
- Nettoyez régulièrement le filtre à eau avec une petite brosse, surtout dans les régions où l'eau est très calcaire. Le filtre à eau se situe dans l'entrée de la pompe, au fond du réservoir d'eau et se retire en tirant.



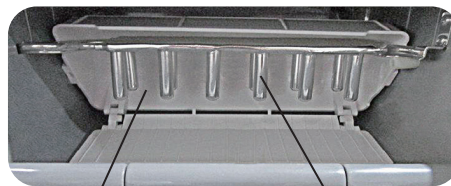
- Si la machine à glaçons doit rester inactive pendant plus de 24 heures, dévissez la vis de vidange et vidangez l'eau du réservoir.
- Les pièces amovibles internes et le réservoir d'eau doivent être nettoyés régulièrement.

## Détartrage

Dans les zones où l'eau est dure, du tartre peut s'accumuler à l'intérieur du dispositif après une utilisation prolongée.

Pour détartrer le dispositif :

- Éteignez et débranchez l'alimentation.
- Retirez le panier à glace et le filtre à eau pour les nettoyer.
- Ajoutez de l'agent nettoyant dilué dans le réservoir d'eau. (Note : choisissez un agent nettoyant spécifique pour machine à glaçons et suivez les instructions du fabricant.)
- Nettoyez le réceptacle à eau, l'évaporateur (en métal) et le réservoir d'eau à l'aide d'une brosse souple.






Réceptacle à eau      Évaporateur

- Dévissez la vis de l'évacuation pour drainer la solution.
- Rincez le système soigneusement à l'eau propre pour éliminer tout résidu d'agent nettoyant.
- Remettez en place toutes les pièces démontables.

**Après détartrage, utilisez les 3 premiers cycles de fabrication de la glace pour rincer le système. Jetez l'eau ainsi que la glace générées pendant ces premiers cycles. POLAR recommande de détartrer ce dispositif une fois par mois, voire plus souvent dans les zones où l'eau est dure.**

## Dépannage

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
L'appareil fait du bruit ou ne fonctionne que par intermittence	Fluctuation de tension d'alimentation	Eteindre la machine à glaçons et la rallumer trois minutes plus tard
 Le témoin de niveau d'eau est allumé	Le niveau d'eau est insuffisant ou le réservoir est vide	Remplir le réservoir d'eau et refaire démarrer
	Le filtre à eau est bouché	Nettoyer le filtre à eau et refaire démarrer la machine à glaçons
 Le témoin de bac à glaçons plein est allumé	Panier à glaçons plein	Vider le panier à glaçons
	Température ambiante trop basse	Placer l'appareil dans un endroit moins froid
 Les témoins d'eau et de bac à glaçons plein clignotent en même temps	La boîte à eau est bloquée et ne peut pas pivoter	Débrancher l'appareil de l'alimentation secteur. Retirer une partie des glaçons et faire légèrement pivoter la boîte à glaçons, à la main. Attendre trois minutes et refaire démarrer la machine à glaçons
Les glaçons se collent en paquets	Le cycle de production des glaçons est trop long	Changer la taille des glaçons et refaire démarrer la machine à glaçons
	La température du réservoir d'eau est trop basse	Vider le réservoir d'eau, puis le remplir
Les glaçons se collent en paquets	La température du réservoir d'eau est trop basse	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié



## Spécifications techniques

Modèle	Voltage	Puissance	Courant	Cap. réservoir d'eau	Contenance	Cap. production de glaçons	Réfrigérant	Dimensions h x l x p mm	Poids
T315	220-240V 50Hz	100W	0,8A	2 litres	1 kg	11kg/24 heures	R600a 31g	380 x 305 x 380	12,2 kg

## Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E



Cet appareil doit être mis à la terre.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Mise au rebut

Les règlements de l'UE exigent que les produits munis de réfrigérants soient mis au rebut par des entreprises spécialisées, équipées pour extraire et recycler les composants à gaz, métalliques et en plastique.

Adressez-vous à votre autorité chargée de la collecte des déchets pour ce qui concerne la mise au rebut de votre appareil. Même si rien n'oblige les autorités locales à se charger de la mise au rebut du matériel de réfrigération commerciale, elles pourraient être en mesure de vous conseiller sur les moyens disponibles localement pour s'en débarrasser.

Vous pouvez aussi appeler le standard d'assistance POLAR, qui saura vous renseigner sur les entreprises de prise en charge nationales au sein de l'UE.

## Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces POLAR ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.



Les produits POLAR ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

**Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par POLAR.**

**Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, POLAR se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.**



## Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- NICHT in Wasser eintauchen oder mit Dampf-/ Strahlreinigern reinigen.
- Gerät NICHT während des Betriebs bedecken.
- Gerät stets senkrecht tragen, lagern und transportieren.
- Zur Herstellung von Eiswürfeln NUR Trinkwasser verwenden.
- Nicht verbrauchtes Wasser im Tank mindestens alle 24 Stunden wechseln.
- Nur zum Gebrauch in Gebäuden.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem POLAR-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

## Warnung: Brandgefahr brennbare Materialien

- Explosive Stoffe wie Sprühdosen mit brennbaren Treibmittel in diesem Gerät nicht speichern.



**Warnung:**  
Halten Sie alle Lüftungsöffnungen frei. Das Gerät sollte nicht ohne geeignet Ventilation eingebaut werden.

- **Warnung:** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, andere als die vom Hersteller empfohlen, die mit dem.
- **Warnung:** Halten Sie den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- **Warnung:** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittellageraumes betreiben, sofern sie nicht der Typ, der vom Hersteller empfohlen wird.

## Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr POLAR-Produkt optimale Leistung erzielen.

**Der Eisbereiter ist zur Herstellung von Eis bestimmt und sollte nicht zur Aufbewahrung von Lebensmitteln und Getränken usw. verwendet werden.**

## Lieferumfang

Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- Eismaschine
- Herausnehmbarer Eiskorb
- Eisschaufel
- Bedienungsanleitung

POLAR ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden. Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren POLAR-Händler.

## Montage

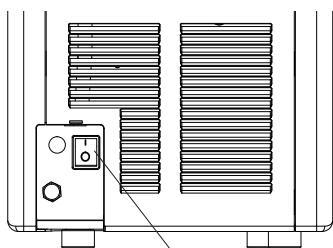
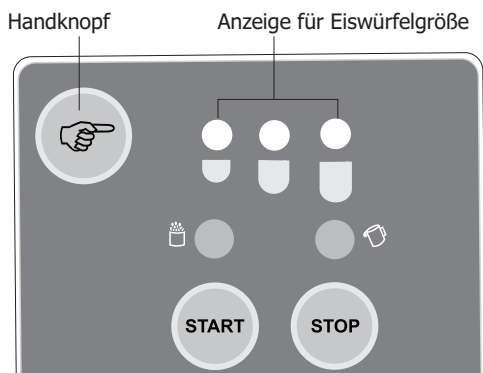


**Hinweis: Wenn das Gerät nicht aufrecht transportiert oder gelagert wurde, muss es vor Inbetriebnahme rund 12 Stunden aufrecht aufgestellt werden. Im Zweifelsfall lassen Sie es aufrecht stehen.**

1. Das Gerät aus der Verpackung nehmen und den Schutzfilm von allen Flächen entfernen.
2. Beim Aufstellen der Eismaschine darauf achten, dass 10 cm Abstand zwischen Gerät und Wand oder anderen Objekten vorhanden sind, sodass für ausreichend Belüftung gesorgt ist. **NIEMALS NEBEN ODER IN DER NÄHE EINER WÄRMEQUELLE PLATZIEREN.**
3. Bei Bedarf die Schraubfüße der Eismaschine regulieren, damit sie fest und gerade steht. Eine unebene Position kann die Leistung der Eismaschine beeinträchtigen.

## Betrieb

### Bedienfeld



Netzschalter: Mit diesem Schalter kann die Netzstromversorgung des Geräts gesteuert werden.

### Eisherstellung

**Hinweis: Vor der ersten Inbetriebnahme (oder nach längerem Stillstand) den Wassertank, Eiskorb und die Eiskorbablage reinigen. Verwenden Sie die ersten 3 Produktionszyklen von Eiswürfeln, um das System zu spülen. Entsorgen Sie das Wasser und die Eiswürfel aus dem ersten 3-Radweg.**

Bei jedem Nachfüllen von Wasser senkt der erste Eis-Herstellungszyklus die Wassertemperatur. Die produzierten Eiswürfel sind dabei ungleichmäßig. Dies ist völlig normal. Sie können das in den ersten beiden Zyklen erstellte Eis wegschütten.

1. Heben Sie die Klappe und füllen Sie den Wassertank bis zur Höhe der Eiskorbablage mit Wasser.

2. Schließen Sie das Stromkabel an einen Netzstecker an und drücken Sie die START-Taste.
3. Mehrmals die HAND-Taste drücken, um verschiedene Eiswürfelgrößen aufzurufen. Sobald die gewünschte Größe aufleuchtet, anhalten.

**Hinweis: Jeder Eis-Herstellungszyklus dauert je nach gewählter Eiswürfelgröße 6 bis 12 Minuten. Für größere Würfel benötigen Sie etwas mehr Zeit.**

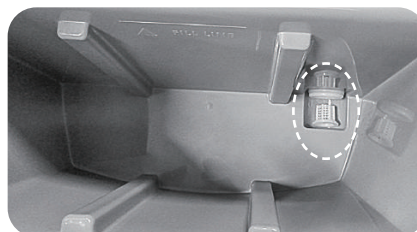
4. Die Eismaschine läuft hoch, dann beginnt die Eisherstellung.

**Hinweis: Bei einem zu niedrigen Wasserstand leuchtet die Wasserstandsanzeige auf und die Eisproduktion wird abgebrochen. Nach Auffüllen des Wassertanks startet die Eismaschine automatisch wieder.**

5. Wenn die Höhe der Eiswürfel den Eissensor erreicht, stoppt die Eismaschine. Die Eisproduktion wird fortgesetzt, sobald Eiswürfel entnommen wurden.
6. Durch Betätigen der STOP-Taste kann die Eisherstellung jederzeit unterbrochen werden.

## Reinigung, Pflege und Wartung

- Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Für Reinigungsarbeiten empfehlen wir eine warme Seifenlösung. Reinigungsmittel können schädliche Rückstände hinterlassen. Die Basis NICHT waschen, nur außen mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Erforderliche Reparaturen sollten von einem POLAR-Mitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.
- Vor allem in Gegenden mit hoher Wasserhärte den Wasserfilter regelmäßig mit einer kleinen Bürste reinigen. Der Wasserfilter befindet sich am Pumpeneingang unten im Wassertank und kann mit den Fingern herausgezogen werden.



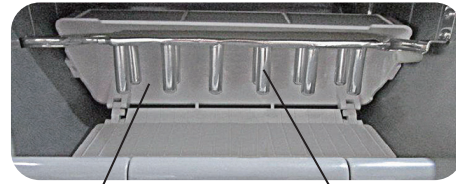
- Wenn die Eismaschine länger als 24 Stunden nicht benutzt werden soll, die Ablaufschraube lockern und das Wasser aus dem Tank ablaufen lassen.
- Die herausnehmbaren Teile im Gerät und der Wassertank sollten regelmäßig gereinigt werden.

## Entkalkung

In Gebieten mit hartem Wasser können sich nach längerem Gebrauch Kalkablagerungen im Gerät bilden.

Zum Entkalken des Geräts:

- Ausschalten und das Netzkabel herausziehen.
- Die Eisschale und den Wasserfilter zum Saubermachen abbauen.
- Verdünnten Reiniger in den Wassertank geben. (Hinweis: Wählen Sie einen Eismaschinen-spezifischen Reiniger und folgen Sie den Angaben des Herstellers.
- Reinigen Sie den Wasserbehälter, den Verdampfer (Metall) und den Wassertank mit einer weichen Bürste.





Wasserbehälter

Verdampfer

- Lösen Sie die Ablassschraube, um die Spüllösung abzulassen.
- Spülen Sie das System gründlich mit sauberem Wasser aus, um alle Reinigungsmittelrückstände zu entfernen.
- Bringen Sie alle abnehmbaren Teile wieder an ihrem ursprünglichen Platz an.

**Verwenden Sie nach dem Entkalken die ersten 3 Eisbereitungszyklen, um das System auszuspülen. Entsorgen Sie das bei diesen ersten Zyklen entstandene Wasser und Eis. POLAR empfiehlt, dieses Gerät monatlich oder häufiger in Gebieten mit hartem Wasser zu entkalken.**

## Störungssuche

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Gerät läuft sehr geräuschvoll oder mit Unterbrechungen	Stromschwankungen	Eismaschine abschalten und nach 3 Minuten wieder einschalten
 Wasserstandsanzeige leuchtet auf	Niedriger Wasserstand oder Tank ist leer	Wassertank auffüllen und Gerät erneut einschalten
	Wasserfilter ist verstopft	Wasserfilter reinigen und Gerät erneut einschalten
 E isstandsanzeige leuchtet auf	Eiskorb ist voll	Eiskorb leeren
	Raumtemperatur ist zu niedrig	Gerät an einem wärmeren Ort aufstellen
 Wasser- und Eisstandsanzeigen blinken gleichzeitig	Wasserbehälter ist verstopft und lässt sich nicht kippen	Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Einige Eiswürfel entnehmen und Wasserbehälter sanft von Hand kippen. Gerät nach 3 Minuten wieder einschalten
	Eiswürfel kleben aneinander	Eis-Herstellungszklus ist zu lang
	Temperatur des Wasser-tanks ist zu niedrig	Wassertank entleeren und erneut füllen
Kompressor läuft, aber es wird kein Eis produziert	Kühlmittel läuft aus oder das Kühlsystem ist verstopft	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren

## Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Wassertankvolumen	Korbkapazität	Eis-Herstellungskapazität	Kühlmittel	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht
T315	220-240V 50Hz	100W	0,8A	2 liter	1 kg	11kg/24 stunden	R600a 31g	380 x 305 x 380	12,2 kg

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E



Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

## Entsorgung

Gemäß EU-Vorschriften müssen Kühlprodukte von Fachunternehmen entsorgt werden, die alle Gase, Metall- und Kunststoffbauteile entfernen oder recyceln.

Ihre Kommunalverwaltung kann Sie über die Entsorgung Ihres Geräts informieren. Kommunalbehörden sind nicht verpflichtet, gewerbliche Kühlgeräte zu entsorgen. Sie können Sie jedoch über lokale Annahmestellen informieren, die diese Geräte entsorgen.

Oder rufen Sie die POLAR-Helpline an. Wir verfügen über eine Liste nationaler Entsorger in den EU-Staaten.

## Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Alle POLAR-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.



POLAR-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:

**Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von POLAR weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.**

**Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. POLAR behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.**

## **Suggerimenti per la sicurezza**

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
  - L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/ tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
  - Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
    - Normativa antinfortunistica sul lavoro
    - Linee guida BS EN
    - Precauzioni antincendio
    - Normativa IEE sui circuiti elettrici
    - Norme di installazione
  - NON immergere nell'acqua o utilizzare sistemi di pulizia a getto d'acqua o a vapore per pulire l'unità.
  - NON coprire l'apparecchio quando è in funzione.
  - Trasportare e maneggiare l'apparecchio sempre in posizione verticale.
  - Per la produzione di cubetti di ghiaccio, utilizzare
- ESCLUSIVAMENTE acqua potabile.
- Sostituire l'eventuale acqua inutilizzata nel serbatoio almeno ogni 24 ore.
  - Per esclusivo uso in ambienti chiusi.
  - Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
  - L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili della loro sicurezza.
  - Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente POLAR o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

## Attenzione: Rischio di incendio / materiali infiammabili

- Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con propellente infiammabile in questo apparecchio.

**Attenzione: Tenere libere tutte le aperture di ventilazione. L'unità non deve essere installata senza una ventilazione adeguata.**



- **Attenzione:** non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversa dal fabbricante raccomandato Quelli da.
- **Attenzione:** Non danneggiare il circuito refrigerante.
- **Attenzione:** Non usare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione degli alimenti, a meno che siano del tipo consigliato dal produttore.

## Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto POLAR.

**La macchina per ghiaccio è progettata per produrre ghiaccio e non deve essere utilizzata per la conservazione di cibi, bevande eccetera.**

## Contenuto dell'imballaggio

L'imballaggio contiene quanto segue:

- Fabbricatore di ghiaccio
- Cestello del ghiaccio asportabile
- Paletta per il ghiaccio
- Manuale di istruzioni

POLAR garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti. Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore POLAR locale.

## Installazione



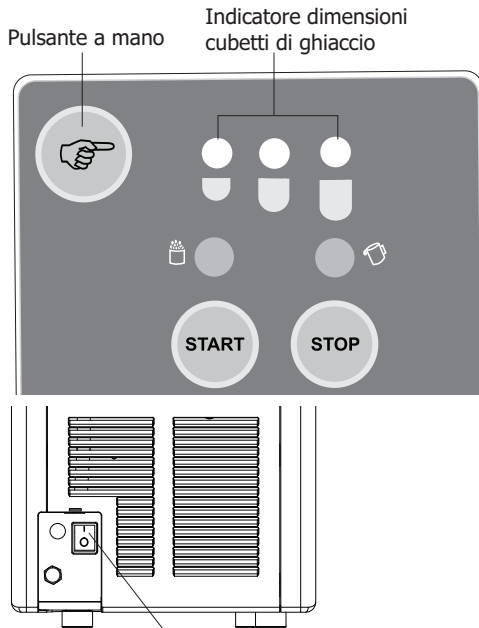
**Nota: se l'apparecchio è stato immagazzinato o spostato in posizione non verticale, lasciarlo in posizione verticale per circa 12 ore prima di metterlo in funzione. In caso di dubbio, osservare comunque questa precauzione.**

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e rimuovere la pellicola protettiva da tutte le superfici.
2. Durante il posizionamento del fabbricatore di ghiaccio, osservare una distanza di 10 cm tra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti al fine di assicurare un'adeguata ventilazione. **NON COLLOCARE IN PROSSIMITÀ DI FONTI DI CALORE.**
3. Se necessario, regolare i piedini regolabili del fabbricatore di ghiaccio al fine di mantenerlo perfettamente orizzontale. L'efficienza del fabbricatore di ghiaccio può risultare ridotta qualora venga posizionato su una superficie non orizzontale.



## Funzionamento

### Pannello di controllo



Interruttore di alimentazione: questo interruttore può controllare l'alimentazione di rete dell'apparecchio.

### Produzione del ghiaccio

**Nota: prima di utilizzare il fabbricatore di ghiaccio per la prima volta (oppure dopo un periodo di inattività), pulire il serbatoio dell'acqua, il cestello del ghiaccio e il ripiano del cestello del ghiaccio. Utilizzare i primi cicli di produzione di 3 cubetti di ghiaccio, al fine di lavare il sistema. Eliminata l'acqua e cubetti di ghiaccio dal primo percorso ciclo 3.**

A ogni riempimento dell'apparecchio, il successivo ciclo di fabbricazione del ghiaccio viene utilizzato per ridurre la temperatura dell'acqua. Questa operazione produce cubetti di ghiaccio perfettamente normali ma di forma irregolare. Se si desidera, è possibile eliminare il ghiaccio prodotto durante i primi due cicli di funzionamento.

1. Sollevare il coperchio di accesso e riempire il serbatoio dell'acqua fino al livello del ripiano del cestello del ghiaccio.

2. Collegare il fabbricatore di ghiaccio all'alimentazione e premere il pulsante START.
3. Premere più volte il pulsante HAND per scorrere le dimensioni dei cubetti di ghiaccio. Fermarsi quando viene illuminata la dimensione desiderata.

**Nota: ogni ciclo di produzione del ghiaccio richiede dai 6 ai 12 minuti, in base alla dimensione del cubetto di ghiaccio selezionata. La produzione di cubetti di ghiaccio di dimensioni maggiori richiede tempi più lunghi.**

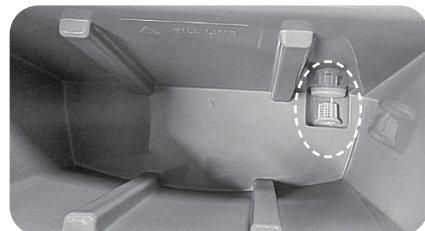
4. Il fabbricatore di ghiaccio esegue una procedura di avvio di routine e inizia quindi a produrre il ghiaccio.

**Nota: se il livello dell'acqua è troppo basso, la spia di livello dell'acqua si accende e il fabbricatore di ghiaccio si arresta. Riempire il serbatoio dell'acqua per riavviare automaticamente il fabbricatore di ghiaccio.**

5. Quando i cubetti di ghiaccio raggiungono il sensore del ghiaccio, la produzione di ghiaccio si arresta. La produzione riprende dopo che il ghiaccio è stato rimosso.
6. Premere il pulsante STOP in qualsiasi momento per interrompere il processo di produzione del ghiaccio.

## Pulizia e manutenzione

- Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'alimentazione.
- Per la pulizia, si consiglia di utilizzare acqua saponata calda. I detergenti possono lasciare residui nocivi. NON lavare l'unità di base: pulire la superficie esterna con un panno umido.
- Le riparazioni devono venire eseguite da un tecnico qualificato o da un agente POLAR.
- Eseguire regolarmente la pulizia del filtro dell'acqua con una spazzola di ridotte dimensioni, in particolare nelle aree geografiche in cui maggiore è la durezza dell'acqua. Il filtro dell'acqua è posizionato all'ingresso della pompa, sul fondo del serbatoio dell'acqua. Rimuovere il filtro estraendolo con le dita.





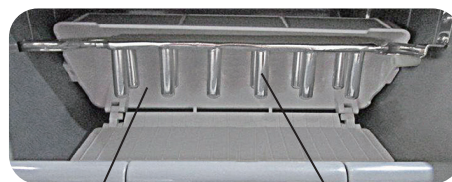
- Se il fabbricatore di ghiaccio viene lasciato inutilizzato per oltre 24 ore, allentare la vite di spurgo e scaricare l'acqua dal serbatoio.
- Pulire regolarmente i componenti interni removibili e il serbatoio dell'acqua.

## Decalcificazione

In aree con acqua dura possono formarsi degli accumuli dopo un uso prolungato dell'apparato.

Per decalcificare l'apparato:

- Spegnerne e scollegare dall'alimentazione.
- Rimuovere e pulire il cestello del ghiaccio e il filtro dell'acqua.
- Aggiungere detergente diluito nel serbatoio dell'acqua. (Nota: scegliere detergente specifico per macchine per produzione di ghiaccio e seguire le istruzioni del produttore).
- Pulire la vaschetta dell'acqua, l'evaporatore (metallico) e il serbatoio dell'acqua.






Vaschetta acqua

Evaporatore

- Allentare la vite di scarico per drenare la soluzione.
- Risciacquare il sistema con acqua pulita per rimuovere qualsiasi traccia di detergente.
- Riposizionare tutti i componenti mobili.

**Nota: dopo la decalcificazione utilizzare i primi tre cicli di produzione di ghiaccio per risciacquare il sistema. Scartare l'acqua e il ghiaccio prodotto in seguito a questi cicli iniziali. POLAR consiglia di decalcificare questa unità mensilmente o con maggiore frequenza in aree con acqua dura.**

## Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Guasto dei circuiti interni	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR
L'apparecchio è rumoroso o funziona in maniera intermittente	Fluttuazioni dell'alimentazione	Spegnerne il fabbricatore di ghiaccio e riavviare dopo 3 minuti
 La spia dell'acqua è accesa	Il livello dell'acqua è basso oppure il serbatoio è vuoto	Riempire il serbatoio dell'acqua e riavviare
	Il filtro dell'acqua è bloccato	Pulire il filtro dell'acqua e riavviare il fabbricatore di ghiaccio
 La spia di pieno del ghiaccio è accesa	Il cestello del ghiaccio è pieno	Svuotare il cestello del ghiaccio
	La temperatura dell'ambiente è troppo bassa	Trasferire l'apparecchio in una posizione più calda
 Le spie di pieno dell'acqua e del ghiaccio lampeggiano insieme	La cassetta dell'acqua è bloccata e non può inclinarsi	Scollegare dall'alimentazione. Rimuovere una parte dei cubetti di ghiaccio e inclinare delicatamente a mano la cassetta dell'acqua. Riavviare il fabbricatore di ghiaccio dopo 3 minuti
	I cubetti di ghiaccio aderiscono tra loro	Il ciclo di produzione del ghiaccio è troppo lungo
Il compressore è in funzione ma non viene prodotto ghiaccio	La temperatura del serbatoio dell'acqua è troppo bassa	Svuotare e riempire il serbatoio dell'acqua
	Perdita di refrigerante o blocco nel sistema refrigerante	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR

## Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Volume serbatoio acqua	Capacità contenitore	Capacità produzione ghiaccio	Refrigerante	Dimensioni h x l x p mm	Peso
T315	220-240V 50Hz	100W	0,8A	2 litri	1 kg	11kg/24 ore	R600a 31g	380 x 305 x 380	12,2 kg

## Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

## Smaltimento

Le normative UE prevedono che lo smaltimento dei prodotti di refrigerazione sia eseguito da aziende specializzate nella rimozione o nel riciclaggio di tutti i gas e dei componenti in metallo e plastica. Rivolgersi all'ente locale incaricato per informazioni sullo smaltimento di questo apparecchio. Gli enti locali non hanno l'obbligo di procedere allo smaltimento di apparecchi di refrigerazione commerciali ma sono in grado di fornire suggerimenti sulla modalità di smaltimento di tali apparecchi. In alternativa, chiamare la helpline telefonica di POLAR per ricevere informazioni dettagliate sulle aziende di smaltimento nella UE.

## Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti POLAR sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.



I prodotti POLAR sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:

**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di POLAR.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia POLAR si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.**

## Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- NO la sumerja en agua ni utilice dispositivos de lavado con vapor / chorro para limpiar la unidad.
- NO cubra el aparato cuando esté en funcionamiento.
- Transporte, almacene y manipule siempre el aparato en posición vertical.
- Cambie el agua no utilizada del depósito al menos una vez cada 24 horas.
- Utilice SÓLO agua potable al hacer cubitos.
- Sólo para uso en interiores.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Deshágase del embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) que tengan sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no cuenten con experiencia y conocimientos a menos que lo hagan bajo la supervisión o siguiendo instrucciones relativas al uso del aparato a través de una persona responsable de su seguridad.
- Polar recomienda que las conexiones eléctricas de este aparato se comprueben anualmente para verificar la seguridad del producto.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de POLAR o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.

## Advertencia: Riesgo de incendio / materiales inflamables

- No guarde sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con un propelente inflamable en este aparato.

**Advertencia:**  
**Mantenga los orificios de ventilación libres de obstrucciones. Asegúrese de que la unidad disponga de una ventilación adecuada.**



- **Advertencia:** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, que no sea el fabricante recomienda Aquellos por.
- **Advertencia:** No dañe el circuito refrigerante.
- **Advertencia:** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

## Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto POLAR.

**La máquina de hielo está diseñada para hacer hielo y no debe utilizarse como almacenamiento para conservar o guardar alimentos, bebidas, ni otros víveres.**

## Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Máquina de hielo
- Cesta para hielo extraíble
- Pala para hielo
- Manual de instrucciones

POLAR se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor POLAR.

## Instalación

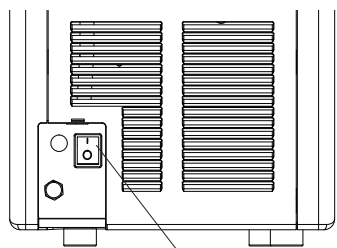
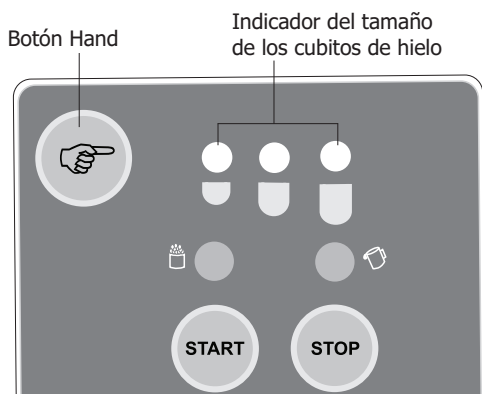


**Nota: Si el aparato no se ha almacenado o transportado en posición vertical, déjelo en posición vertical durante aproximadamente 12 horas antes del funcionamiento. Si tiene alguna duda, deje el aparato en posición vertical.**

1. Saque el aparato del embalaje y quite la lámina protectora de todas las superficies.
2. Al colocar la máquina de hielo, mantenga una distancia de 10 cm entre el aparato y las paredes u otros objetos para permitir la ventilación. **NO COLOQUE LA UNIDAD CERCA O JUNTO A UNA FUENTE DE CALOR.**
3. Si es necesario, ajuste las patas roscadas de la máquina de hielo para nivelarla. La eficacia de la máquina de hielo puede verse reducida si el aparato se coloca de forma desnivelada.

## Funcionamiento

### Panel de Control



Interruptor de encendido: este interruptor puede controlar la fuente de alimentación principal del aparato

### Producción del hielo

**Nota: antes de utilizar el aparato por primera vez (o tras un período de inactividad), limpie el depósito de agua, la cesta para el hielo y el estante para la cesta para el hielo. Utilice los primeros 3 ciclos de producción de cubitos de hielo con el fin de limpiar el sistema. Deseche el agua y los cubitos de hielo de la primera ruta 3 ciclo.**

Cada vez que se llene el aparato, el primer ciclo de producción de hielo se utiliza para reducir la temperatura del agua. Esto origina una producción de cubitos de hielo no uniforme, lo cual es perfectamente normal. Puede ser que desee desechar el hielo creado en los dos primeros ciclos de producción.

1. Levante la tapa de acceso y llene el depósito de agua hasta el nivel del estante para la cesta de hielo.

2. Enchufe la máquina de hielo a la toma eléctrica y pulse el botón **START**.
3. Pulse el botón **HAND** varias veces para desplazarse por los tamaños de los cubitos de hielo. Pare cuando se ilumine el tamaño requerido.

**Nota: cada ciclo de producción de hielo tarda entre 6 - 12 minutos, según el tamaño de los cubitos seleccionado. La producción de cubitos más grandes será más lenta.**

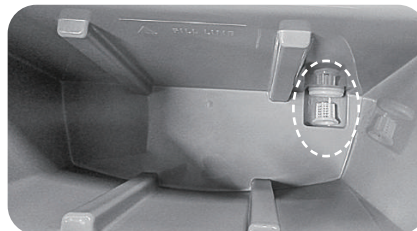
4. La máquina de hielo llevará a cabo unos procesos rutinarios de puesta en funcionamiento y, a continuación, iniciará la producción del hielo.

**Nota: si el nivel del agua es demasiado bajo, el indicador de Nivel Bajo de Agua se ilumina y la máquina de hielo se para. Llene el depósito del agua y la máquina de hielo volverá a ponerse en funcionamiento automáticamente.**

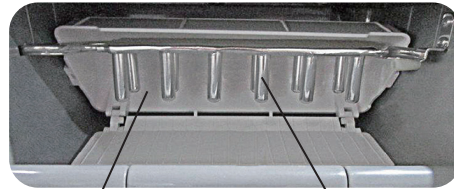
5. Cuando los cubitos alcancen el sensor de hielo, la máquina de hielo parará la producción. La producción se reanuda una vez se haya retirado el hielo.
6. Pulse el botón **STOP** en cualquier momento para detener el proceso de producción de hielo.

## Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Desconecte la máquina y desenchúfela de la toma eléctrica siempre antes de llevar a cabo la limpieza.
- Se recomienda agua caliente, con jabón, para llevar a cabo la limpieza. Los productos de limpieza pueden dejar residuos nocivos. NO lave la unidad de base; en su lugar, lave el exterior con un paño húmedo.
- Un técnico cualificado o un agente de POLAR debería llevar a cabo las reparaciones en caso de precisarse.
- Limpie el filtro de agua regularmente con un cepillo pequeño, especialmente en zonas de agua dura. El filtro de agua se encuentra en la entrada de la bomba en la parte inferior del depósito de agua; sáquelo tirando del mismo hacia fuera con los dedos.



- Si la máquina de hielo va a dejarse sin funcionar durante más de 24 horas, afloje el tornillo de desagüe y saque el agua del depósito.
- Las piezas interiores extraíbles y el depósito de agua deberían limpiarse regularmente.



Recipiente de agua      Evaporador

### Descalcificación

En zonas donde se obtiene agua dura, las incrustaciones de cal pueden acumularse dentro del aparato después de un uso prolongado.




Cómo desincrustar la maquinaria:

- Apague y, desconecte la fuente de alimentación.
- Retire la cubierta y el filtro de agua para su limpieza.
- Añade el limpiador diluido en el tanque de agua. (Aviso: Debe usar un limpiador específico para la máquina de hielo, siguiendo las instrucciones del fabricante.)
- Limpie la caja de agua, el evaporador (de metal) y el tanque de agua con un cepillo no áspero.

- Afloje el tornillo de drenaje para drenar la solución.
- Enjuague el sistema a fondo con agua limpia para eliminar/purgar cualquier residuo de limpieza.
- Recolecte todas las partes extraíbles.

**Aviso: Después de la descalcificación, use los primeros 3 ciclos de producción de hielo para limpiar el sistema. Deseche el agua y el hielo producidos en los ciclos iniciales. POLAR recomienda que la máquina se descalcifique cada mes o frecuentemente cuando se usa en zonas con agua dura.**

## Resolución de problemas

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
El aparato hace ruido o funciona de forma intermitente	Fluctuaciones de alimentación	Desconecte la máquina de hielo y vuelva a ponerla en funcionamiento al cabo de 3 minutos
 El indicador de agua está iluminado	El nivel de agua es bajo o el depósito está vacío	Vuelva a llenar el depósito de agua y ponga la máquina en funcionamiento
	El filtro de agua está atascado	Limpie el filtro de agua y vuelva a poner en funcionamiento la máquina de hielo
 El indicador "Lleno de hielo" está iluminado	La cesta para el hielo está llena	Vacíe la cesta para el hielo
	La temperatura ambiental es demasiado baja	Traslade el aparato a una posición más cálida
 Los indicadores de agua y "Lleno de Hielo" se iluminan a la vez de forma intermitente	La caja para el agua está atascada y no puede inclinarse	Desenchufe el aparato del suministro eléctrico. Retire algunos de los cubitos de hielo e incline ligeramente la caja para el agua con la mano. Vuelva a poner en funcionamiento la máquina de hielo al cabo de 3 minutos
	El ciclo de producción de hielo es demasiado largo	Reajuste el tamaño de los cubitos de hielo y vuelva a poner en funcionamiento la máquina de hielo
Los cubitos de hielo se pegan entre sí	La temperatura del depósito de agua es demasiado baja	Vacíe el depósito de agua y vuelva a llenarlo
	Fuga de refrigerante o atasco del sistema de refrigerante	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
El compresor funciona pero no se produce hielo	Fuga de refrigerante o atasco del sistema de refrigerante	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR

## Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Volumen del Depósito de Agua	Capacidad del Contenedor	Capacidad de Producción de Hielo	Refrigerante	Dimensiones a x x p mm	Peso
T315	220-240V 50Hz	100W	0,8A	2 litros	1kg	11kg/24 horas	R600a 31g	380 x 305 x 380	12,2kg

## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

## Desecho

Las normativas de la UE requieren que los productos de refrigeración sean desechados por compañías especializadas que extraigan o reciclen todos los gases, componentes metálicos y de plástico. Consulte a su autoridad local de recogida de residuos a la hora de desechar su aparato. Las autoridades locales no están obligadas a eliminar los equipos de refrigeración comerciales pero pueden ofrecer consejo sobre cómo desechar los equipos localmente.

Otra opción es llamar a la línea de asistencia de POLAR para pedir información sobre las compañías nacionales de desechos de la UE.

## Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas POLAR han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.



Los productos POLAR han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:

**Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de POLAR.**

**Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, POLAR se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.**



## Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
  - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
  - Códigos de trabalho
  - Prevenção de incêndios
  - Normas para sistemas eléctricos IEE
  - Código de construção
- NÃO submergir em água ou utilizar máquinas de limpeza a vapor/jacto para limpar a unidade.
- NÃO tapar o aparelho quando este está em funcionamento.
- Transportar, armazenar e manusear o aparelho sempre em posição vertical.
- A substituição da água não utilizada no depósito deve ser efectuada de 24 em 24 horas.
- Utilize APENAS água mineral ou potável para fazer cubos de gelo.
- Apenas para uso dentro de casa ou estabelecimentos.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- Este aparelho não está indicado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e conhecimento, excepto se tiverem sido supervisionadas ou tiverem recebido instruções acerca da utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente POLAR ou um técnico qualificado recomendado.



## Aviso: Risco de incêndio materiais inflamáveis



- Não guarde substâncias explosivas, tais como: latas de aerossol com um propulsor inflamável no aparelho ESTA.

**Aviso: Mantenha todas as aberturas de ventilação desobstruídas. A unidade não deve ser encaixotada sem a ventilação adequada.**



- **Aviso:** Não use dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, distintos dos recomendados pelo fabricante.
- **Aviso:** Não danificar o circuito de refrigeração.
- **Aviso:** Não use aparelhos eléctricos no interior dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que eles são o tipo recomendado pelo fabricante.

## Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto POLAR.

**A máquina de gelo foi concebida para fazer gelo e não deve ser utilizada como armazenamento para a preservação de alimentos, bebidas, etc.**

## Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui o seguinte:

- Máquina de fazer cubos de gelo
- Recipiente removível para gelo
- Pá de gelo
- Manual de instruções

A POLAR orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor POLAR.

## Instalação

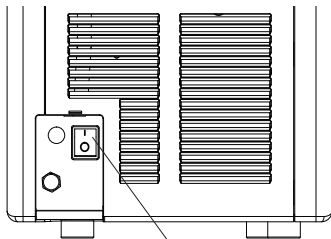
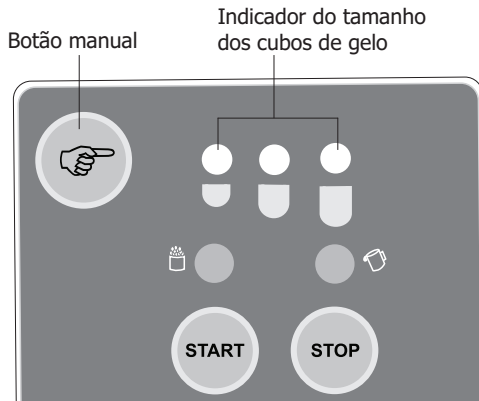


**Nota: se o aparelho foi armazenado ou transportado numa posição não igual à posição de instalação, deve-se, antes de utilizar o mesmo, colocar o produto durante 12 horas na posição de instalação. Em caso de dúvida deve cumprir a instrução anterior.**

1. Retire o aparelho da embalagem e retire todas as tiras de protecção das superfícies do aparelho.
2. Para a ventilação adequada do aparelho deve-se manter uma distância de 10cm entre o aparelho e as paredes ou outros objectos.  
**NUNCA COLOQUE AO LADO OU PRÓXIMO A UMA FONTE DE CALOR.**
3. Caso necessário, ajuste os pés ajustáveis da máquina para o aparelho ficar nivelado. A eficiência da máquina pode ser reduzida pela colocação desnivelada do aparelho.

## Funcionamento

### Painel de controlo



Chave liga / desliga: essa chave pode controlar a fonte de alimentação principal do aparelho.

### Fazer cubos de gelo

**Nota: limpe o depósito de água, o recipiente para cubos de gelo e a prateleira de suporte do recipiente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (ou após um período de inactividade). Utilize os primeiros ciclos de produção de 3 cubos de gelo, a fim de limpar o sistema. Descarte a água e os cubos de gelo do primeiro ciclo caminho 3**

Cada vez que enche o aparelho, o primeiro ciclo de produção é utilizado para reduzir a temperatura da água. Isto causa uma produção de cubos de gelo não uniformes, o que é perfeitamente normal. Poderá optar pela não utilização dos dois primeiros ciclos de produção.

1. Levante a tampa de acesso e encha o depósito de água até ao nível da prateleira do recipiente para cubos de gelo.

2. Ponha a ficha da máquina na tomada de electricidade e carregue no botão **START**.
3. Carregue várias vezes no botão **HAND** para ver os diferentes tamanhos de cubos de gelo. Pare quando o tamanho desejado estiver aceso.

**Nota: cada ciclo de produção de cubos de gelo, dependendo do tamanho seleccionado, leva entre 6 a 12 minutos. Os cubos de tamanho maior levam mais tempo.**

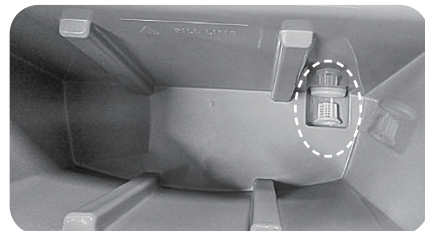
4. A máquina efectua um processo de arranque e depois inicia a produção de cubos.

**Nota: quando o nível da água estiver demasiado baixo, o indicador Water Low (nível baixo de água) acende e a máquina deixa de funcionar. Ao encher o depósito de água a máquina reinicia automaticamente.**

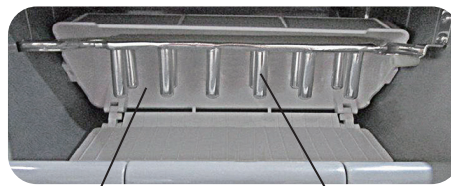
5. Quando os cubos chegam ao sensor de gelo a máquina pára a produção. A produção é resumida depois de retirar os cubos de gelo produzidos.
6. Carregue no botão **STOP** para a qualquer altura parar a produção de cubos de gelo.

## Limpeza, cuidados & manutenção

- Deve-se sempre desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza.
- Água quente e ensaboada é recomendada para a limpeza. Produtos de limpeza podem deixar resíduos prejudiciais. NÃO lave a unidade de base; em vez disso limpe o exterior com um pano húmido.
- Um agente da POLAR ou técnico qualificado deverá efectuar quaisquer reparações, caso necessário.
- Limpe o filtro de água regularmente com uma escova pequena, especialmente nas áreas de acumulação de calcário. O filtro de água encontra-se na entrada da bomba, no fundo do depósito de água e é removível puxando-o para fora com os dedos.



- Se não utilizar a máquina durante um período superior a 24 horas, deve desenroscar o parafuso de drenagem e drenar a água do depósito.
- As peças interiores removíveis e o depósito de água devem ser limpas com regularidade.



Reservatório de água      Evaporador

### Descalcificação

Em áreas de água dura, pode ocorrer acumulação de calcário no aparelho após uso prolongado.

Para descalcificar o aparelho:

- Desligue e desligue a ficha da fonte de alimentação.
- Remova o cesto de gelo e o filtro de água para limpeza.
- Junte líquido de limpeza diluído ao tanque de água. (Nota: escolha o líquido de limpeza específico para máquinas de gelo e siga as instruções do fabricante.)
- Limpe a caixa de água, o evaporador (metal) e o depósito de água com uma escova macia.

- Solte o parafuso de drenagem para drenar a solução.
- Lave o sistema cuidadosamente com água limpa para remover qualquer resíduo de limpador.
- Reposicione todas as peças amovíveis.

**Nota: Após a descalcificação, use os 3 primeiros ciclos de fabricação de gelo para lavar o sistema. Deite for a água e o gelo criados nesses ciclos iniciais. A POLAR recomenda que este aparelho seja descalcificado mensalmente ou com mais frequência em áreas de água dura.**

## Resolução de problemas

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado
O aparelho faz ruído ou as vezes deixa de funcionar	Flutuações da alimentação	Desligue a máquina e passados 3 min. volte a ligar o aparelho
Indicador de água está aceso	O nível de água está demasiado baixo ou o depósito está vazio	Encha o depósito de água e volte a ligar o aparelho
	O filtro de água está obstruído	Limpe o filtro de água e reinicie a máquina
O indicador Full (Cheio) está aceso	O recipiente dos cubos de gelo está cheio	Esvazie o recipiente
	A temperatura ambiente está demasiado baixa	Mude o aparelho para um lugar mais quente
Os indicadores Full (Cheio) da água e gelo estão piscar	O depósito de água está obstruído e não inclina	Retire a ficha da tomada de electricidade. Retire alguns dos cubos de gelo e com cuidado incline a caixa de água com as suas mãos. Reinicie a máquina passados 3 minutos
	O ciclo de produção de gelo é demasiado longo	Faça um reset do tamanho dos cubos de gelo e reinicie a máquina
Os cubos de gelo ficam colados uns aos outros	A temperatura do depósito de água é demasiado baixa	Esvazie o depósito de água e volte a enchê-lo
	O compressor está a trabalhar mas não são produzidos cubos de gelo	Está a verter líquido de refrigeração ou o sistema de refrigeração está obstruído

## Especificações técnicas

Modelo	Voltagem	Alimentação	Corrente	Volume depósito água	Capacidade recipiente	Capacidade produção de cubos	Líquido de refrigeração	Dimensões a x l x p	Peso
T315	220-240V 50Hz	100W	0,8A	2 litros	1kg	11kg/24 horas	R600a 31g	380 x 305 x 380	12,2kg

## Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem de estar ligado à terra.



Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

## Tratamento de lixo e resíduos

Os regulamentos da UE exigem a entrega de produtos de refrigeração a empresas especializadas em remover ou reciclar todos os gases, metais e componentes de plástico.

Consulte a autoridade responsável pelo tratamento de lixo sobre a recolha do seu aparelho. As autoridades locais não são responsáveis pela recolha de equipamento comercial de refrigeração, no entanto, podem informá-lo quanto a recolha local do seu equipamento.

Ou então, contacte a linha de apoio da POLAR para obter informações sobre as empresas nacionais de tratamento de lixo na UE.

## Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.



As componentes POLAR foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.



Os produtos POLAR foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:

**Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de POLAR.**

**Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a POLAR tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.**

## 安全提示

- 请将产品放置于水平稳定的表面上。
- 如有需要，只能由我们授权的服务代理机构 / 合格的技术人员进行安装和修理。请勿移除本产品上的任何部件。
- 咨询当地和国家标准，以遵守如下法规或要求：
  - 工作健康及安全法规
  - 欧盟规范行为守则
  - 防火措施
  - 电气工程师学会 (IEE) 布线规则
  - 建筑规程
- 请勿将设备浸泡水中。
- 请勿用喷射 / 高压清洗机清洗。
- 设备运行时，请勿覆盖设备。
- 搬运，存放和处置设备时，请始终保持垂直状态。
- 制作冰块时，只能使用饮用水。
- 仅能室内使用。
- 至少每 24 小时更换一次水箱中未使用的水。
- 请将所有包装放置在儿童够不着的地方。包装要按照当地有关部门的规定进行处理。
- 除非由负责其安全的人对其使用进行监督或指导，否则，本设备不适合以下人员使用：身体不健全、感官或精神衰退，或缺乏经验或知识的人（包括儿童）。
- Polar 建议此设备应定期由合格人员（至少每年）进行一次测试。测试应包括但不限于：外观检查，极性测试，接地连续性，绝缘连续性和功能测试。
- 如果电源线损坏，必须由 POLAR 的代理机构或其推荐的合格的技术人员进行更换，以避免发生危险。

## 警告：火灾危险！ 易燃材料



- 请勿在本设备中存放易燃推进剂等易爆物质，例如气雾罐。



**警告：保持所有通风孔畅通无阻。在没有足够通风的情况下，请勿将设备装箱使用。**

- **警告：除制造商建议的方法外，请勿使用机械设备或其他方式加速除霜过程。**
- **警告：请勿损坏制冷剂回路。**
- **警告：请勿放置任何电器在本设备的食物储藏室内，除非它们是制造商推荐的类型。**

## 引言

请仔细阅读此手册，正确地维护和操作机器，以保证您所购买的 POLAR 产品的最佳性能。

制冰机是用来制冰的，不应用作保存食品、饮料等等的储存目的。

## 包装内容

本产品配备有以下部件：

- 制冰机
- 可移除冰篮
- 冰铲
- 使用说明书

POLAR 以质量和服务为荣，在包装时请确保产品功能齐全，不受损坏。

如果您在运输途中发现任何损坏，请立即与您的 POLAR 经销商联系。

## 安装

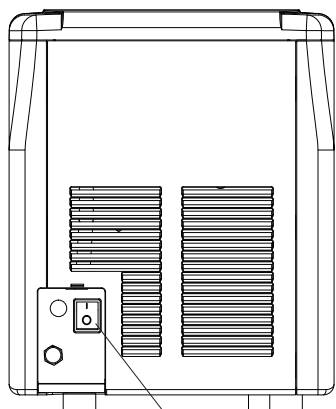
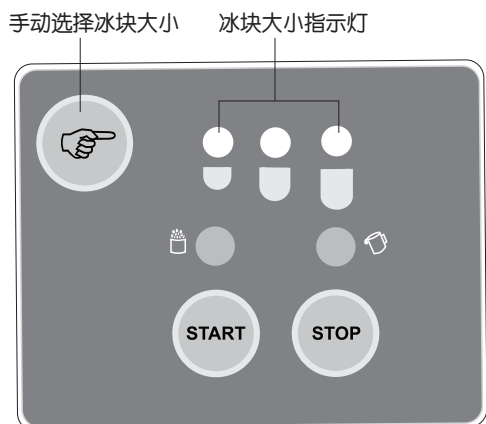


**注意：如果设备存储或移动时未能保持竖直方向，请在操作前让其竖立静止大约 12 小时。如有疑问，请保持静止。**

1. 从包装中取出产品，并去掉所有表面的保护膜。
2. 放置本设备时，请确保其与墙壁或其他物体之间保持 10 厘米的通风距离。切勿紧挨热源或在其附近放置本设备。
3. 如有必要，请调整制冰机的螺丝脚使其水平。如果放置不平，则会降低制冰机的效率。

## 操作

### 控制面板



电源开关：此开关可以控制设备的电源开启。

### 制冰



注意：首次使用前，请清洁水箱、冰篮和冰篮架。  
请使用前 3 个制冰周期冲洗系统。  
丢弃前 3 个循环产生的水和冰。

每次设备重新装满时，都会使用第一个制冰周期来降低水温。这会导致冰块生产不均匀，此乃正常现象。建议丢弃在前两个生产周期中产生的冰块。

1. 提起盖子，往水箱注水，直到水位达到冰篮架子的高度。
2. 将设备接通电源，然后按“开始 (START)”按钮。
3. 反复按“手动选择 (HAND)”按钮，以选择所需冰块尺寸。当所需的冰块尺寸指示灯亮起时可停止。



注意：每个制冰周期大约需要 6-12 分钟，具体时间取决于所选冰块尺寸的大小。选择的冰块大，制冰时间就更长。

4. 设备首先运行启动程序，然后开始制冰。



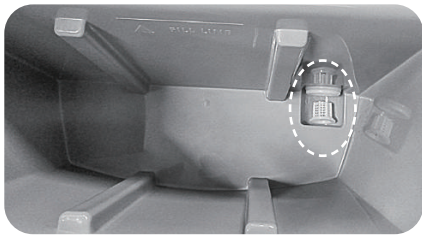
注意：如果水位太低，水位低指示灯则会亮起，设备将停止工作。加满水后，设备将自动重启。

5. 当冰块堆积到冰块传感器位置时，制冰停止。从冰盒中取出冰块后，制冰恢复。
6. 任何时间按“停止 (STOP)”按钮即可停止制冰过程。



## 清洗、保养及维护

- 清洁前，请务必关闭设备并断开电源连接。
- 建议使用温肥皂水进行清洁。清洁剂可能会留下有害残留物。不可清洗主机，请要用湿布擦拭外壳。
- 如有需要，请寻求 POLAR 代理商或合格的技术人员进行维修。
- 定期用小刷子清洁滤网，尤其是在硬水区域。滤网位于水箱底部的水泵入口处，可用手指将其拉出。



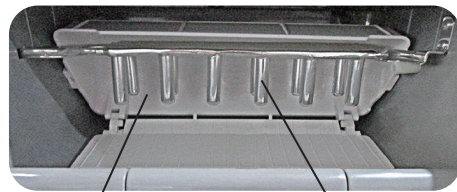
- 如果本设备闲置时间超过 24 小时，请松开排水螺钉以排出水箱中的水。
- 内部可移动部件和水箱应定期清洁。

## 除水垢

在硬水地区，长时间使用后设备内会积聚水垢。

要对设备除垢：

- 关闭并断开电源。
- 取下冰篮和滤网进行清洁。
- 将稀释的清洁剂添加到水箱中。（注意：请选择制冰机专用清洁剂，然后按照制造商的说明进行操作。）
- 用软刷清洁水箱，蒸发器（金属）和水箱。



水箱

蒸发器

- 松开排水螺丝以排出溶液。
- 用清水彻底冲洗系统，去除任何清洁剂残留物。
- 重新将所有可移动部件安放到位。

**注意：**除垢后，请使用前三个制冰周期冲洗系统。丢弃这些初始循环中产生的水和冰。POLAR 建议每月除垢一次，在硬水区域或更频繁进行。

## 故障排除

故障	可能原因	解决方案
设备不工作	产品没有开启	检查产品是否正确插上电源并开启
	插头与电线损坏	联系 POLAR 的代理方或有资质的技术人员
	插头里的保险丝已熔断	更换插头内的保险丝
	电源供应问题	检查供电电源
	内部线路故障	联系 POLAR 的代理方或有资质的技术人员
设备嘈杂或间歇性工作	功率波动	关闭制冰机，然后在 3 分钟后重新启动
 水位指示灯亮起	水位低或水箱已空	重新装满水箱并重新启动
	滤网堵塞	滤网堵塞
 冰满指示灯亮起	冰篮已满	清空冰篮
	室温太低	将设备移至较暖的位置
 水位指示灯和冰满指示灯同时闪烁	水箱被阻塞且无法倾斜	断开电源。取出一些冰块，用手轻轻倾斜水箱。3 分钟后重新启动制冰机
	冰块粘在一起	制冰周期太长 水箱温度过低
压缩机运行但不制冰	制冷剂系统中的制冷剂泄漏或阻塞	致电 POLAR 代理商或合格的技术人员



## 技术规格

型号	电压	功率	电流	水箱容量	储冰盒容量	最大制冰能力	制冷剂	产品尺寸 高 × 宽 × 深 mm	重量
T315	220-240V 50Hz	100W	0.8A	2 litres	1 kg	11kg/24 hours	R600a 31g	380 x 305 x 380	12.2 kg

## 电气布线

插头要连接到合适的电源插座上。

该器具的接线方式如下：

- 火线（棕色）连接到标记为 L 的接线端子。
- 零线（蓝色）连接到标记为 N 的接线端子。
- 地线（绿色 / 黄色）连接到标记为 E 的接线端子。

产品必须接地。



如有疑问，请咨询有资质的电工。

电气隔离点必须远离任何障碍物。在任何需要紧急断开连接的情况下，它们必须易于接近。

## 处置

欧盟法规要求制冷产品必须由专门公司进行处理，这些公司必须对所有含有气体、金属和塑料的组件进行移除或回收。

有关处置设备的信息，请咨询您当地的废物收集机构。地方当局没有义务处置商用制冷设备，但可以就如何在本地处置设备提供建议。

另外，也可以拨打 POLAR 热线，获取欧盟内相关国家的处置公司的详细信息。

## 合规

本产品或其文档上的 WEEE 标识表明，该产品不得作为生活垃圾处理。为了防止可能对人类健康和 / 或环境造成的危害，产品必须在经过批准和环境安全的回收过程中处理。有关如何正确处理该产品的进一步信息，请与产品供应商或您所在地区负责垃圾处理的地方当局联系。



POLAR 零部件经过严格的产品测试，以符合相关的国际、独立机构和联邦当局的监管标准和规范。

POLAR 产品已被批准张贴以下标志：

版权所有。未经 POLAR 事先书面许可，不得以任何形式或方式（包括电子、机械、影印、录音或其他方式）制作或传播本说明书的任何部分。  
我们已尽一切努力确保所有细节在交付印刷时是正确的，但是 POLAR 保留更改规范的权利，恕不另行通知。



<b>UK</b>	<b>+44 (0)845 146 2887</b>
<b>Eire</b>	
<b>NL</b>	<b>040 – 2628080</b>
<b>FR</b>	<b>01 60 34 28 80</b>
<b>BE-NL</b>	<b>0800-29129</b>
<b>BE-FR</b>	<b>0800-29229</b>
<b>DE</b>	<b>0800 – 1860806</b>
<b>IT</b>	<b>N/A</b>
<b>ES</b>	<b>901-100 133</b>
<b>PT</b>	<b>vendas@nisbets.pt</b>

# DECLARATION OF CONFORMITY

• **Conformiteitsverklaring** • **Déclaration de conformité** • **Konformitätserklärung** • **Dichiarazione di conformità** • **Declaración de conformidad** • **Declaração de conformidade**

**Equipment Type** • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento

**Model** • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli

**Application of Council Directives(s)**

Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho

**Producer Name** • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante

**Producer Address** • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante • Morada do fabricante

Manual Fill Ice Cube Maker	
T315	
<b>Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU</b> EN 60335-1: 2012 +A11:2014 EN 60335-2-24:2010 EN 62233: 2008	
<b>Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU</b> EN 55014:2006 +A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013	
<b>Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU</b>	
Polar	
<b>Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom</b>	<b>42 North Point Business Park New Mallow Road Cork Ireland</b>

**I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).**

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus. Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati. El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)

**Date** • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data

**Signature** • Handtekening • Signature • Unterschrift  
Firma • Firma • Assinatura

**Full Name** • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso

**Position** • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função

11 <sup>th</sup> June 2019

Ashley Hooper
Technical & Quality Manager



<http://www.polar-refrigerator.com/> 

T315\_ML\_A5\_v9\_20200716